

التمويل الشخصي من خلال مرابحة شهادات ناسداك
Personal Finance (Nasdaq Certificates Murabaha)

The Chairman of Emirates Islamic (the "Bank") Internal Shari'a Control Committee reviewed the structure of Personal Finance based on Murabaha through investment certificates listed on Nasdaq Dubai CSD ("Nasdaq Certificates"), which is offered by the Bank as per the following:

اطلع رئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للإمارات الإسلامية ("المصرف") على الهيكلية الخاصة بمنتج التمويل الشخصي القائم على أساس المرابحة من خلال شهادات استثمارية مدرجة في منصة بورصة ناسداك دبي ("شهادات ناسداك"). والمقدم من المصرف وفق الآتي:

On the transaction date, or before it, the Bank shall purchase Nasdaq Certificates which represent a common share in a pool of Shari'a compliant assets, i.e. Sukuk, shares, private equity and Ijarah assets. Value of each certificate is USD 10.

(1) في تاريخ المعاملة أو قبله، يقوم المصرف بشراء شهادات ناسداك والتي تمثل حصة شائعة في وعاء أصول متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، مثل الصكوك، والأسهم، والاستثمارات الخاصة، وأصول إيجارية، حيث تبلغ قيمة الشهادة الواحدة (10) عشرة دولارات أمريكية.

On the transaction date, the Bank shall sell Nasdaq Certificates to the customer on Murabaha basis, in which Murabaha sale price is made up of cost plus profit, and as per the payment terms agreed between the parties.

(2) في تاريخ المعاملة، يقوم المصرف ببيع شهادات ناسداك مرابحة للمتعامل، حيث يكون سداد ثمن المرابحة (التكلفة مضافاً إليها الربح) وفق شروط الدفع المتفق عليها بين الطرفين.

After taking ownership of Nasdaq Certificates, the customer has the right to sell them in Nasdaq Dubai through a designated brokerage house or to hold them till maturity.

(3) بعد تملك المتعامل لهذه الشهادات، يحق له التصرف فيها: إما ببيعها من خلال شركة الوساطة في بورصة ناسداك دبي، أو الاحتفاظ بها إلى تاريخ استحقاقها.

In case the customer decides to sell Nasdaq Certificates then cash-proceeds are credited to customer's account.

(4) في حال قرر المتعامل بيع الشهادات، فإنه يتم إيداع السيولة المحصّلة في حساب المتعامل.

The Chairman of Internal Shari'a Control Committee concludes that the structure of personal finance through Nasdaq Certificates Murabaha is in conformity with Shari'a rules and principles.

وقد قرر رئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية أنّ الهيكلية الخاصة بالتمويل الشخصي من خلال مرابحة شهادات ناسداك متوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

Allah Knows Better!

والله أعلم.

أ. د. يوسف عبد الله الشبيلي - رئيس لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للإمارات الإسلامية

Dr. Yousef Abdullah Al Shubaili - Chairman of EI Internal Shari'a Control Committee